

ST. LUKE'S ~ SAN LUCAS EPISCOPAL CHURCH

The Messenger ~ El Mensajero

September 2024 · Septiembre 2024

Rector's Remarks ~ Mensaje del Rector

Beloved family of St. Luke's ~ San Lucas, I hope your Summer was filled with all kinds of blessings and restful time for you and your family! Your church leadership is getting ready to welcome everybody back to church. A festive "Welcome Back Sunday" will be held on Sunday, September 8. We will have one service, at 11:00 am, followed by a fantastic festive brunch. The service will include a fun activity appropriate for all ages. Everybody will be involved.

A Welcome Back Sunday is a splendid occasion for our church community to reunite, celebrate faith, and foster fellowship. It's a day brimming with joy, where the air is filled with the harmonious blend of greetings, laughter, and hymns. Imagine the church doors opening wide, as members old and new are greeted with warm smiles and open arms. The sanctuary, space adorned with vibrant displays of who we are and what we do, echoes with the sound of a lively choir, setting an uplifting tone for the day. Activities might include a special service that acknowledges the journeys of all attendees during their time apart, reinforcing the message that every member of the congregation is loved and missed.

After the service, the church will host a fellowship hour, offering a chance for everyone to catch up over a potluck meal. This is an opportunity to share stories, make new friends, and rekindle old connections. Indeed, it is on this Sunday when we not only welcome back the flock but also reignite the communal spirit of service and worship. Such an event can leave a lasting impression, strengthening the bonds within the church community and creating a sense of anticipation for the journey ahead together. It's a beautiful blend of tradition and renewal, a heartfelt celebration of togetherness and faith.

Please, reserve the date and Join us!



Fr. Jesús Reyes

Querida familia de San Lucas ~ San Lucas, espero que su verano haya estado lleno de todo tipo de bendiciones y tiempo de descanso para usted y su familia. El liderazgo de la iglesia ya se prepara para dar la bienvenida a todos de regreso a la iglesia. El 8 de septiembre se llevará a cabo un festivo "Domingo de Bienvenida". Tendremos un servicio, a las 11:00 am, seguido de un fantástico almuerzo festivo. El servicio incluirá una divertida actividad apta para todas las edades. Todo el mundo estará involucrado. Un Domingo de Bienvenida es una ocasión es-

pléndida para que nuestra comunidad eclesial se reúna, celebre la fe y fomente la comunión. Es un día lleno de alegría, donde el aire se llena con la mezcla armoniosa de saludos, risas e himnos. Imagínese las puertas de la iglesia abriéndose de par en par, mientras los miembros antiguos y nuevos son recibidos con cálidas sonrisas y brazos abiertos. El santuario, espacio adornado con vibrantes muestras de lo que somos y lo que hacemos, resuena con el sonido de un coro animado, estableciendo un tono edificante para el día. Las actividades pueden incluir un servicio especial que reconozca los viajes de todos los asistentes durante su tiempo separados, reforzando el mensaje de que cada miembro de la congregación es amado y extrañado.

Después del servicio, la iglesia organizará una convivencia. Oportunidad para que todos nos pongamos al día y compartamos una comida. Esta es una ocasión para compartir historias, hacer nuevos amigos y reavivar viejas conexiones. De hecho, es en este domingo cuando no solo damos la bienvenida a todos(as), sino que también reavivamos el espíritu comunitario de servicio y oración. Tal evento puede dejar una impresión duradera, fortaleciendo los lazos dentro de la comunidad y creando un sentido de anticipación por el camino que tenemos por delante juntos. Es una hermosa mezcla de tradición y renovación, una celebración sincera de unión y fe.

¡Por favor, reserve la fecha y únase a nosotros!

The Senior Warden Reports/La Guardian Mayor Informa

The summer is ending. It feels like fall in the air, and it is time to resume all of our activities that have been on hiatus this summer. Thank you to all of you who have faithfully been here for Creation Camp, Thursday crew, book club, bible study, healing services, wonderful music programs and all the other things that did go on this summer. Now it is time to start Sunday school again. This means there are opportunities for volunteering with our children. Choir will be starting. We can always use more voices. There will be many more things such as a contemplative Taize evening service, Jazz Vespers and of course, Trunk or Treat.

Now to what has been happening with our process to find a Priest-in-Charge. Many of you were in the meeting with Canon Arienne Davison who explained the differences between a search for a Rector and hiring a Priest-in-Charge. The vestry decided that the Priest-in-Charge was the way to go. Since that meeting, the vestry has received a name of a candidate to consider for the position. A screening interview has been done. It has been decided to invite the person to Vancouver so we can meet in person and get a feel for how this person might fit at St. Luke's ~ San Lucas. This second interview will include the Profile Committee. The reason for this is your vestry is not a true representation of the entire congregation, while the Profile Committee has members from all three services. It is important to have this representation to help us make the right decision for the entire parish.

If we decide this person is the right person for us at this time. Then there will be a period of negotiation where we develop the contract between us, the Diocese and them. If we decide this is not the right person, we will notify the Diocese and ask for another candidate. Please pray for your vestry as this is a very important decision and we feel the responsibility. Once the contract is negotiated, the Bishop will have to sign off on it. Since we are just getting a new Bishop, this may take a little bit of time. He will have a lot on his plate. Once it is approved by the Bishop we will be able to make an announcement to the congregation.

Please know that there will be times without much communication as we work through this process. It



Kathy Gallaher
Senior Warden

El verano está terminando. Se siente como el otoño en el aire, es hora de reanudar todas nuestras actividades que han estado en pausa este verano. Gracias a todos los que han estado fielmente aquí para el Campamento de la Creación, el equipo de los jueves, el club de lectura, el estudio bíblico, los servicios de sanación, los maravillosos programas de música y todas las demás cosas que sucedieron este verano. Ahora es el momento de comenzar la escuela dominical de nuevo. Esto significa que hay oportunidades para ser voluntarios con nuestros hijos. Comenzará el coro. Siempre podemos usar más voces. Habrá muchas más cosas, como un servicio nocturno contemplativo de Taizé, vísperas de jazz y, por supuesto, Trunk or Treat.

Ahora, en cuanto a lo que ha estado sucediendo con nuestro proceso para encontrar un Sacerdote a Cargo, muchos de ustedes estuvieron en la reunión con la Canónica Arienne Davison, quien explicó las diferencias entre la búsqueda de un Rector y la contratación de un Sacerdote a Cargo. La junta parroquial decidió que el Sacerdote a Cargo era el camino a seguir. Desde esa reunión, la junta parroquial ha recibido el nombre de un candidato a considerar para el puesto. Se ha realizado una entrevista de selección. Se ha decidido invitar a la persona a Vancouver para que podamos conocernos en persona y tener una idea de cómo podría encajar esta persona en St. Luke's ~ San Lucas. Esta segunda entrevista incluirá al Comité de Perfil. La razón de esto es que su junta parroquial no es una verdadera representación de toda la congregación, mientras que el Comité de Perfil tiene miembros de los tres servicios. Es importante tener esta representación para ayudarnos a tomar la decisión correcta para toda la parroquia.

Si decidimos que esta persona es la adecuada para nosotros en este momento. Luego habrá un período de negociación en el que desarrollaremos el contrato entre nosotros, la Diócesis y ellos. Si decidimos que esta no es la persona adecuada, notificaremos a la Diócesis y pediremos otro candidato. Por favor, oren por su junta parroquial, ya que esta es una decisión muy importante y sentimos la responsabilidad.

Una vez que se negocie el contrato, el Obispo tendrá que firmarlo. Dado que acabamos de conseguir un nuevo obispo, esto puede llevar un poco de tiempo. Tendrá mucho en su plato. Una vez que sea aprobado por el Obispo, podremos hacer un anuncio a la congregación. Tenga en cuenta que habrá momentos sin mucha comunicación a medida que trabajamos en este proceso. No

does not mean that nothing is happening. We will let you know if we need to ask for another candidate so you can understand the timeline.

The vestry members are so thankful for your support and trust. We will do our very best to not let you down.

significa que no esté pasando nada. Le informaremos si necesitamos solicitar otro candidato para que pueda comprender el cronograma.

Los miembros de la junta parroquial están muy agradecidos por su apoyo y confianza. Haremos todo lo posible para no defraudarle.

Reflections by The Rev. Lynette Poulton Kamakura

One of the things I appreciate most about the Old Testament Patriarchs is their humanity. Yes, they were heroic—setting up nations, leading people out of slavery—but they were also utterly human. David was a serial philanderer, an awful husband and a pretty inept father, yet he led his nation with skill and care, and was beloved of God. Moses was impatient and had quite a temper. He stuttered, and had major issues with public speaking, yet he also led his people into freedom, and was loved by God.

All too often today, we set our leaders up on pedestals, expecting them to be perfect in every aspect of their lives. Movie stars are also supposed to be philanthropists. Athletes are expected to be the new voices of the civil rights movement. Clergy are required to be like Mary Poppins, “practically perfect in every way.” And when these heroes, these leaders, in their humanity, fall from their perches, crashing from their pedestals and shattering on the hard ground of reality, we express our disappointment, our frustration, and then we brush aside the detritus of their lives, looking for the next shiny object, the next rising star to whom we can hitch our wagon.

In doing so, we cast aside the good as well as the bad. We reject a positive pathway because it was hewn out by a flawed and fallen soul. But perhaps even more dangerous is that this idea that a hero must be perfect in everything keeps us from stepping forward, from taking those little heroic actions, from exposing ourselves to that bright light of criticism, a loss to the world and to ourselves.

As we continue our search for a pastor, a priest, a leader to guide our congregation, let us keep in mind that whoever we invite will be human, a gifted and flawed soul. They, like David and Moses and each of us, will be loved by God. Let us pray that they will also be loved by us.



Lynette Poulton
Kamakura

Una de las cosas que más aprecio de los patriarcas del Antiguo Testamento es su humanidad. Sí, fueron heroicos —fundaron naciones, sacaron a la gente de la esclavitud—, pero también fueron completamente humanos. David era un mujeriego en serie, un esposo horrible y un padre bastante inepto, sin embargo, dirigía a su nación con habilidad y cuidado, y era amado por Dios. Moisés estaba impaciente y tenía bastante temperamento. Tartamudeaba y tenía grandes problemas para hablar en público, pero también llevó a su pueblo a la libertad y fue amado por Dios.

Hoy en día, con demasiada frecuencia, colocamos a nuestros líderes en pedestales, esperando que sean perfectos en todos los aspectos de sus vidas. También se supone que las estrellas de cine son filántropos. Se espera que los atletas sean las nuevas voces del movimiento por los derechos civiles. Se requiere que los clérigos sean como Mary Poppins, “prácticamente perfectos en todos los sentidos”.

Y cuando estos héroes, estos líderes, en su humanidad, caen de sus perchas, se estrellan de sus pedestales y se hacen añicos en el duro suelo de la realidad, expresamos nuestra decepción, nuestra frustración, y luego hacemos a un lado los detritus de sus vidas, buscando el próximo objeto brillante, la próxima estrella en ascenso a la que podamos enganchar nuestro carro.

Al hacerlo, dejamos de lado tanto lo bueno como lo malo. Rechazamos un camino positivo porque fue tallado por un alma defectuosa y caída. Pero quizás aún más peligroso es que esta idea de que un héroe debe ser perfecto en todo nos impide dar un paso adelante, tomar esas pequeñas acciones heroicas, exponernos a esa luz brillante de la crítica, una pérdida para el mundo y para nosotros mismos.

A medida que continuamos nuestra búsqueda de un pastor, un sacerdote, un líder para guiar a nuestra congregación, tengamos en cuenta que quienquiera que invitemos será humano, un alma dotada y defectuosa. Ellos, como David y Moisés y cada uno de nosotros, serán amados por Dios. Recemos para que ellos también sean amados por nosotros.

Treasurer's Report/Informe del Tesorero

Summary as of July 2024

Revenue

Total Budget for the Year	\$ 602,670
Budget Year to Date	\$ 351,557
Actual Year to Date	\$ 279,112

July

Revenue	\$ 39,643
Expense	\$ 40,131
Net Income	\$ (487.)

As we go into the fall, we are in pretty good shape financially. Revenues are down slightly but with lower expenses we have, so far, not had to withdraw as much from our Reserve Accounts as we anticipated. Historically our revenue picks up after Labor Day, please help us to make sure we continue this trend! If you have any questions at all, please reach out to Ken or Janet and we would be happy to answer them.

Janet and I, as well as the Vestry, are monitoring our finances and are committed to open communication and due diligence.

If you have any questions, please feel free to reach out!

Ken Dale, Treasurer
Janet Butler, Asst. Treasurer

Resumen a julio de 2024

Ingresos

Presupuesto total para el año	\$ 602,670
Presupuesto en lo que va de año	\$ 351,557
Año real hasta la fecha	\$ 279,112

Julio

Ingresos	\$ 39,643
Gasto	\$ 40,131
Utilidad Neta	\$ (487.)

A medida que nos adentramos en el otoño, estamos en muy buena forma financieramente. Los ingresos han disminuido ligeramente, pero con menores gastos, hasta ahora no hemos tenido que retirar tanto de nuestras cuentas de reserva como anticipábamos. Históricamente, nuestros ingresos aumentan después del Día del Trabajo, ¡ayúdenos a asegurarnos de continuar con esta tendencia! Si tienes alguna pregunta, comunícate con Ken o Janet y estaremos encantados de responderla. Janet y yo, así como la Junta Parroquial, estamos monitoreando nuestras finanzas y estamos comprometidos con la comunicación abierta y la debida diligencia.

Si tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse.

Ken Dale, Tesorero

Vestry Updates ~ Novedades de la Junta Parroquial

Summary of Vestry Actions from July 11, 2024 Vestry Meeting

1. Approved a sample trial of the proposed vendor for our new name tags.
2. Approved a vendor for our new web site.
3. Approved new tee shirts for SL2 to increase visibility for our church in the community.
4. Approved support for the "Queer in Christ Initiative" to provide a safe place for LGBTQ+ to gather. This is a cooperative effort including all five Episcopal churches in the area. More information is coming.
5. Approved newcomer cards in the pew holder as a back-up to the guest book.

Resumen de las acciones de la Junta Parroquial de la Reunión de la Junta Parroquial del 11 de julio de 2024

1. Aprobó una prueba de muestra del proveedor propuesto para nuestras nuevas etiquetas de identificación.
2. Aprobó un proveedor para nuestro nuevo sitio web.
3. Nuevas camisetas aprobadas para SL2 para aumentar la visibilidad de nuestra iglesia en la comunidad.
4. Aprobó el apoyo a la "Iniciativa Queer in Christ" para proporcionar un lugar seguro para que las personas LGBTQ+ se reúnan. Este es un esfuerzo cooperativo que incluye a las cinco iglesias episcopales de la zona. Próximamente habrá más información.
5. Tarjetas de recién llegados aprobadas en el soporte del banco como respaldo del libro de visitas.

Summary of Vestry Actions from August 8, 2024 Vestry Meeting

1. Approved the proposed vendor for our new name tags.
2. Approved proposal for the "Church of Possibilities" presented by Greg Sabin.

Pamela Gunn, Clerk of the Vestry 8/8/2024

Resumen de las acciones de la Junta Parroquial de la Reunión de la Junta Parroquial del 8 de agosto de 2024

1. Aprobó el proveedor propuesto para nuestras nuevas etiquetas de nombre.
2. Propuesta aprobada para la "Iglesia de las Posibilidades" presentada por Greg Sabin.

Pamela Gunn, Secretaria de la Junta Parroquial 8/8/2024

Children and Youth ~ Niños y Niñas

Much to celebrate!

Three new individuals trained in Godly Play curriculum, and they are ready to go! Hailey and Maria are working hard to adapt the nursery to accommodate Godly Play stories and preparation for our youngest to move into the older Godly Play classroom. I will be continuing to seek out more training opportunities, in hopes that many more of you will learn to tell these important stories. I challenge you to stop and ask Lynette, Maria, and Hailey how this training made a difference in their spirituality and how Godly Play creates a culture of wonder and joy.

And there is more news! In the fall on every second Sunday there will be a youth- and child-friendly service. The first Sunday is scheduled for Welcome Back Sunday, September 8th, and the theme is Hands to Work, and it will be fun and inclusive for all. Stay tuned for more information as we plan and go forward.

I will be posting a sign-up sheet for volunteer helpers. It is a very easy task, just welcome the children into the door and sit back and enjoy the stories and the good company of our great kids. On October 6th, I will be out of town, and I am in need of someone to lead Sunday school. You don't need to teach Godly play, just choose a great children's book.

Susan Dale

¡Mucho qué celebrar!

Tres nuevas personas fueron entrenadas en el programa de Godly Play, ¡y están listas para comenzar! Hailey y María están trabajando arduamente para adaptar la guardería para acomodar las historias de Godly Play y la preparación para que nuestros hijos más pequeños se muden al aula mayor de Godly Play. Continuaré buscando más oportunidades de capacitación, con la esperanza de que muchos más de ustedes aprendan a contar estas importantes historias. Te reto a que te detengas y le preguntes a Lynette, María y Hailey cómo esta capacitación marcó la diferencia en su espiritualidad y cómo el Juego Divino crea una cultura de asombro y alegría.

¡Y hay más novedades! En el otoño, cada segundo domingo, habrá un servicio amigable para jóvenes y niños. El primer domingo está programado para el domingo 8 de septiembre y el tema es Manos a la obra, y será divertido e inclusivo para todos. Estén atentos para obtener más información a medida que planificamos y avanzamos.

Publicaré una hoja de registro para los ayudantes voluntarios. Es una tarea muy fácil, solo tienes que dar la bienvenida a los niños a la puerta y sentarte y disfrutar de las historias y la buena compañía de nuestros grandes niños. El 6 de octubre estaré fuera de la ciudad, y necesito a alguien que dirija la escuela dominical. No es necesario que enseñes juegos piadosos, solo elige un gran libro para niños.

Susan Dale

Music/ Musica

Hello St. Luke's ~San Lucas Church,

The beginning of September marks 1 year of me being in Vancouver and working at the church! My family and I are so happy to be here. Here is a recap of Summer ministry and a look ahead to this fall.

Summer Music Review:

Accessible Summer Choir- Summer Choir met before services.

Guest Musicians- Glory played saxophone with some American Spiritual on June 16th and shared her original song, "I Will Trust You" on guitar, Hannah Femling played classical pieces and accompanied hymns, and one trio sonata featuring oboe and cello.

Babies In Need Benefit Concert- Thank you to all who helped, attended and gave so generously. Together we gave 1,587 diapers and \$1,200 for the diaper bank! The video is still posted for others to watch a replay and it was exciting to share the pieces by Schumann, Beethoven and my originals with you all.

Looking Forward:

Choir Rehearsals Resume- Wed. Sept 4th 6:30 social 7:00 rehearsal

Handbell Choirs Resume- Wed. Sept 11th 5:30

Save The Dates:

Friday Sept 20 at 6pm Contemplative service - Evensong with taize. Childcare for 0-5 years provided.

Friday Oct 18 at 6pm Jazz Vespers - Mike Horsfall Trio and Guest, liturgy with jazz music. Childcare for 0-5 years provided.

Thursday Oct 31 at 6pm Organ Music in the sanctuary during Trunk or Treat. A half-hour of haunting organ music played by Jordan Nylander.

Stay tuned for further information on upcoming events and services, All Saints Day, Christmas Caroling and our annual Christmas Eve Musical Prelude.

For more information about the music ministry, Contact Jordan Nylander at sl2.musicdir@gmail.com

Hola Iglesia de San Lucas,

¡A principios de septiembre marca 1 año de estar en Vancouver y trabajar en la iglesia! Mi familia y yo estamos muy felices de estar aquí. Aquí hay un resumen del ministerio de verano y una mirada hacia este otoño.

Reseña de música de verano:

Coro de verano accesible: el coro de verano se reunía antes de los servicios.

Músicos invitados- Glory tocó el saxofón con American Spiritual el 16 de junio y compartió su canción original, "I Will Trust You" en la guitarra, Hannah Femling tocó piezas clásicas y acompañó himnos, y una sonata en trío con oboe y violonchelo.

Concierto benéfico de Babies In Need- Gracias a todos los que ayudaron, asistieron y dieron tan generosamente. ¡Juntos dimos 1,587 pañales y \$1,200 para el banco de pañales! El video todavía se publica para que otros lo vean y fue emocionante compartir las piezas de Schumann, Beethoven y mis originales con todos ustedes.

Esperando:

Reanudación de los ensayos del coro- Miércoles 4 de septiembre 6:30 social 7:00 ensayo

Reanudación de los coros de campanas- Miércoles 11 de septiembre 5:30

Reserve las fechas:

Viernes 20 de septiembre 6pm Servicio contemplativo - Vísperas con taize. Cuidado de niños de 0 a 5 años.

Viernes 18 de octubre 6pm Jazz Vesper - Mike Horsfall Trío e Invitado, liturgia con música de jazz. Cuidado de niños de 0 a 5 años.

Jueves 31 de octubre, 6pm Música de órgano en el santuario durante Trunk or Treat. Media hora de inquietante música de órgano interpretada por Jordan Nylander.

Estén atentos para obtener más información sobre los próximos eventos y servicios del Día de Todos los Santos, Villancicos de Navidad y nuestro Preludio Musical de Nochebuena anual.

Para más información sobre el ministerio de música Comunícate con Jordan Nylander en sl2.musicdir@gmail.com

Parish Profile Committee/Comité de Perfil Parroquial

The Parish Profile Committee would like to thank everyone who has participated in the focus groups so far. We've had a lot of feedback and are working on doing more focus groups. Additionally, we will be sending surveys out to members of St. Luke's ~ San Lucas to gain additional insight. We want to try and get as much feedback from as many people as possible during this time.

A big concern that has been voiced is over losing members and the need for the future priest to invite people in. Especially those with families. We have also heard concerns over bringing the parish into the more modern setting.

All of this feedback will go into the profile and help in the search for a new rector. We look forward to working with the Priest-in-Charge that the vestry will hopefully interview and hire soon. The building of the profile takes some time, and we hope to continue to have patience and feedback from those involved at St. Luke's ~ San Lucas.

If you have any suggestions we'd love to hear them. Feel free to email us at sl2.profile@gmail.com.

Best Wishes,
Wren Scott (They/Them/Theirs)
Profile Committee Leader

El Comité de Perfil Parroquial desea agradecer a todos los que han participado en los grupos focales hasta ahora. Hemos recibido muchos comentarios y estamos trabajando para hacer más grupos focales. Además, enviaremos encuestas a los miembros de San Lucas ~ San Lucas para obtener información adicional. Queremos tratar de obtener la mayor cantidad de comentarios de tantas personas como sea posible durante este tiempo.

Una gran preocupación que se ha expresado es la pérdida de miembros y la necesidad de que el futuro sacerdote invite a la gente. Especialmente aquellos con familias. También hemos escuchado preocupaciones sobre llevar la parroquia a un entorno más moderno.

Todos estos comentarios se incorporarán al perfil y ayudarán en la búsqueda de un nuevo rector. Esperamos trabajar con el sacerdote a cargo que la junta parroquial esperamos entrevistar y contratar pronto. La construcción del perfil lleva algún tiempo, y esperamos seguir teniendo paciencia y comentarios de los involucrados en St. Luke ~ San Lucas.

Si tiene alguna sugerencia, nos encantaría escucharla. No dude en enviar un correo electrónico a sl2.profile@gmail.com.

Lo mejor a todos,
Wren Scott (Ellos/Ellos/Ellos)
Perfil Líder del Comité

Welcome Back Sunday/Church of Possibilities

On Sunday, September 8, we will be welcoming back our young people as they continue their educational journey, as well as introducing the Church of Possibilities. In the midst of our journey, let us celebrate ourselves and each other as the wondrous beings that God has made us! We will begin with our traditional Welcome Back celebration, holding a single, bilingual service at 11am, followed by a community feast. Please wear your working clothes as we have some colorful activities for all ages planned!

We will continue with the Church of Possibilities at the 10 am and 1 pm services, on the second Sunday of each month. With the theme "Hands to Work; Hearts to God," we will celebrate each other by focusing on building community, prayer, speaking in love, and forgiveness. Let us

El domingo 8 de septiembre, daremos la bienvenida a nuestros jóvenes mientras continúan su viaje educativo, así como presentaremos la Iglesia de las Posibilidades. En medio de nuestro viaje, celebremos a nosotros mismos y a los demás como los seres maravillosos que Dios nos ha creado. Comenzaremos con nuestra tradicional celebración de bienvenida, con un solo servicio bilingüe a las 11 a.m., seguido de una fiesta comunitaria. ¡Use su ropa de trabajo, ya que tenemos planeadas algunas actividades coloridas para todas las edades!

Continuaremos con la Iglesia de las Posibilidades en los servicios de las 10 am y 1 pm, el segundo domingo de cada mes. Con el lema "Manos a la obra; Corazones a Dios", nos celebraremos unos a otros enfocándonos en

joyfully celebrate who we are as we discern our future.

More information will be provided as we go along. In the meantime, if you have questions, please see Elise, Susan, Lynette or Greg with questions, or email to sl2.deacon@gmail.com

la construcción de la comunidad, la oración, el hablar con amor y el perdón. Celebremos con alegría lo que somos mientras discernimos nuestro futuro. Se proporcionará más información a medida que avancemos. Mientras tanto, si tiene preguntas, consulte a Elise, Susan, Lynette o Greg con preguntas, o envíe un correo electrónico a sl2.deacon@gmail.com

Library Corner/ Rincón de la Biblioteca

Book review of *Born of a Woman* by John Shelby Spong.

John Shelby Spong was born in 1931 and died in 2021 at the age of 90. He had been a Bishop in the Episcopal Church in New Jersey. I had heard about Mr. Spong from several St. Luke's ~ San Lucas's parishioners but was unfamiliar with Spong prior to that. I decided to have a hopefully informative read to see what is up with him.

We have five of Spong's books in our library and the one I review today is *Born of a Woman*, which he wrote in 1992 (245 pages). I then went on to listen to a presentation given by him at University of Oregon in 2008.

Mr. Spong writes about the origin of what he calls "supernatural" happenings in the Bible. He analyzes and compares stories found in both the Old Testament and the New Testament. His premise is that when we worship such occurrences as the virgin birth and/or resurrection, for example, these are metaphorical rather than historical. His point is that these stories, or "metaphors" must be read and integrated into our lives as valuable teachings. His focus is on these teachings and what can we learn from them in order to live a Jesus focused life.

If you are curious about an alternative way to read the Bible, check out Mr. Spong's books and lectures for "another way of seeing."

Check it out! You can find this book in our browsing library in the spiritual growth section.

Book review by Pamela Gunn.

Reseña del libro "Nacido de una mujer" de John Shelby Spong.

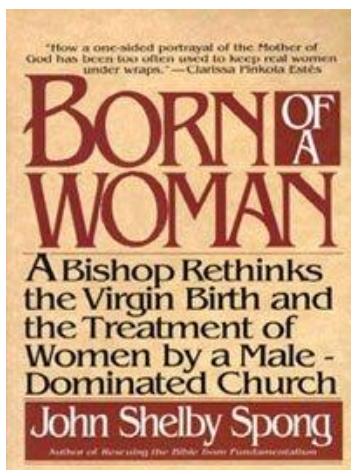
John Shelby Spong nació en 1931 y murió en 2021 a la edad de 90 años. Había sido obispo de la Iglesia Episcopal en Nueva Jersey. Había oído hablar del Sr. Spong a varios feligreses de San Lucas-San Lucas, pero no estaba familiarizado con Spong antes de eso. Decidí hacer una lectura informativa para ver qué le pasaba.

Tenemos cinco de los libros de Spong en nuestra biblioteca y el que reseño hoy es "Nacido de una mujer", que escribió en 1992 (245 páginas). Luego pasé a escuchar una presentación que dio en la Universidad de Oregón en 2008.

El Sr. Spong escribe sobre el origen de lo que él llama sucesos "sobrenaturales" en la Biblia. Analiza y compara historias que se encuentran tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento. Su premisa es que cuando adoramos acontecimientos tales como el nacimiento virginal y/o la resurrección, por ejemplo, estos son metafóricos en lugar de históricos. Su punto es que estas historias, o "metáforas", deben ser leídas e integradas en nuestras vidas como enseñanzas valiosas. Su enfoque está en estas enseñanzas y en lo que podemos aprender de ellas para vivir una vida centrada en Jesús. Si tiene curiosidad acerca de una forma alternativa de leer la Biblia, consulte los libros y conferencias del Sr. Spong para "otra forma de ver".

¡Mira esto! Puedes encontrar este libro en nuestra biblioteca de navegación en la sección de crecimiento espiritual.

Reseña del libro Pamela Gunn.



Women's Spirituality

Dear Women of St. Luke's,

I hope you are having a restful summer and that your spirits are alive and ready for another adventure with Sr. Joan Chittister and the rest of us. It's soon time for our first meeting of the year. We begin on September 17th, Tuesday, at 1 pm. It was a unanimous decision to continue with Sr. Joan Chittister's book, *For Everything a Season*, continuing on the chapter, "A Time to Embrace." Please eat a light breakfast as we will serve lunch at the beginning of the meeting. Remember to enter by the kitchen door. It will be open until about 10:10. After that, if you need entrance, you may call me on my cell: 360-624-3360. It is good, also, to bring a journal.

We look forward to our time to be together again. If you are unable to purchase a book, please let me know and I will provide one. It is OK if you have not read the rest of the book, although you might wish to, as it is too wonderful for words.

Blessings as we enter the lovely fall season soon and as you continue in your summer days.

Claudia

Queridas mujeres de San Lucas,

Espero que estén teniendo un verano tranquilo y que sus espíritus estén vivos y listos para otra aventura con la Hermana Joan Chittister y el resto de nosotros. Pronto llega el momento de nuestra primera reunión del año. Comenzamos el martes 17 de septiembre a las 13 hs. Fue una decisión unánime continuar con el libro de Sor Joan Chittister, *Para Todo una Temporada*, continuando con el capítulo, *Un Tiempo para Abrazar*. Por favor, coma un desayuno ligero, ya que serviremos el almuerzo al comienzo de la reunión. Recuerda entrar por la puerta de la cocina. Estará abierto hasta las 10:10 aproximadamente. Después de eso, si necesita entrar, puede llamarme a mi celular: 360-624-3360. Es bueno, también, llevar un diario.

Esperamos con ansias nuestro momento para estar juntos de nuevo. Si no puede comprar un libro, hágame saber y le proporcionaré uno. No pasa nada si no has leído el resto del libro, aunque podrías desearlo, ya que es demasiado maravilloso para las palabras.

Bendiciones a medida que entramos en la hermosa temporada de otoño pronto y a medida que continúan en sus días de verano.

Claudia

St. Luke's ~ San Lucas Directory

New Pictorial Directory

A new pictorial directory for St. Luke's ~ San Lucas is coming! It will be an editable document using the SL2 database.

Your first step is to check the information and picture that is contained in the database. Printouts for approval/corrections will be available on Sundays, beginning with Welcome Back Sunday on September 8.

After the Sunday opportunities, we will reach out to those who haven't had the opportunity to double-check their information.

Beth Femling

Nuevo Directorio con Fotos

¡Un nuevo directorio pictórico para St. Luke's/San Lucas está en camino! Será un documento editable utilizando la base de datos SL2.

El primer paso es comprobar la información y la imagen que contiene la base de datos. Las copias impresas para aprobación/correcciones estarán disponibles los domingos, comenzando con el Domingo de Bienvenida el 8 de septiembre.

Después de las oportunidades dominicales, nos comunicaremos con aquellos que no han tenido la oportunidad de verificar su información.

Beth Femling

Ministries in Action/ Ministerios en Acción

We are a bilingual (English and Spanish) congregation. And some of our ministries are conducted in one language or the other. However, any church member, regardless of language preference, is always invited to join any of these church activities. Your presence can help us grow a deeper understanding of our diversity, welcoming spirit and radical inclusivity.

Affinity Group

If other parishioners actively belong to certain action organizations working on human rights and environment (e.g., Amnesty, ACLU, Greenpeace, et alia), maybe it would be good to meet up occasionally to work on projects. Let me know. Den Mark, 360-694-3703.

Thursday Crew

The 'crew' meets each Thursday morning 8 am-12 pm. The goal is to address facility maintenance and improvements. Please join us for coffee, doughnuts, and a shared work experience. For more information, contact Bob at 360-597-3094.



Altar Flowers

Thanks to all of you who have provided Altar flowers this year. We do still have open Sundays available. The sign up is posted in the Narthex next to the entrance to the Columbarium. Several options are available. 1) Contact a florist of your choice, 2) Pick up from us a vase, or not, and arrange yourself, or 3) If you purchase flowers from Safeway and provide a vase, or not, they will do the arrangement for you for a small fee. You will have to pick up and deliver to church. It has been nice to see a variety of arrangements at the Altar. As a reminder, flowers should be at the church on Friday or on Saturday morning at 9 am. A picture of the flowers is taken on Saturday morning shortly after 9 am and used at the virtual service. If you do not wish to provide an arrangement, you can make a donation to the Altar Flower Fund. Donation is put in the offering plate with a designation to the Flow-

Somos una congregación bilingüe (inglés y español), y algunos de nuestros ministerios se realizan en un idioma o el otro. Sin embargo, todo miembro, sin importar el idioma de preferencia, siempre está invitado a participar de todas las actividades. Su presencia nos ayuda con el mejor entendimiento de nuestra diversidad, espíritu de bienvenida e inclusividad radical.

Grupo de afinidad

Si otros feligreses pertenecen activamente a ciertas organizaciones de acción que trabajan en favor de los derechos humanos y el medio ambiente (por ejemplo, Amnistía, ACLU, Greenpeace, etc.), tal vez sería bueno reunirnos de vez en cuando para trabajar en proyectos. Avísame. Den Mark, 360-694-3703.

Equipo de Trabajo de los jueves

Nos reunimos los jueves por la mañana de 8 am a 12 pm. El objetivo es abordar el mantenimiento y las mejoras de las instalaciones. Únase a nosotros para tomar café, donas y vivir una experiencia laboral compartida. Para obtener más información, comuníquese con Bob al 360-597-3094.

Flores De Altar

Gracias a todos los que habéis proporcionado flores para el Altar este año. Todavía tenemos domingos abiertos disponibles. El registro está publicado en el Narthex al lado de la entrada al Columbario. Hay varias opciones disponibles. 1) Comuníquese con un florista de su elección, 2) Recoja un jarrón, o no, y arregle usted mismo, o 3) Si compra flores en Safeway y proporciona un jarrón, o no, ellos harán el arreglo por usted. una pequeña tarifa. Tendrás que recogerlo y entregarlo en la iglesia. Ha sido agradable ver una variedad de arreglos en el Altar. Como recordatorio, las flores deben estar en la iglesia el viernes o el sábado por la mañana a las 9 am. El sábado por la mañana, poco después de las 9 a. m., se toma una fotografía de las flores y se utiliza en el servicio virtual. Si no desea proporcionar un arreglo, puede hacer una donación al Fondo de Flores de Altar. La donación se

Ministries in Action (Continue)~ Ministerios en Acción (Continúa)

er Fund. Questions? Call Sandra Kimura (360-693-8518) or Carol Hiltz (360-597-3094) .

coloca en el plato de ofrendas con la designación al Fondo de Flores. ¿Preguntas? Llame a Sandra Kimura (360-693-8518) o Carol Hiltz (360-597-3094)

Coffee Hour 2024 Signup Sheet

The new Coffee Hour signup sheet is posted outside the kitchen door. Please consider signing up for a Sunday. If we are without a volunteer host we will continue to serve coffee and tea without any other snacks.



Bible Study and Healing Service

Bible Study is held Wednesdays at 11 am-12 pm and Healing Service is from 12-1 pm. There will be no Bible Study or Healing Service September 4.

Servicio de estudio bíblico y sanación

El estudio bíblico se lleva a cabo los miércoles de 11 am a 12 pm y el servicio de curación es de 12 a 1 pm. No habrá estudio bíblico ni servicio de sanación el 3 de julio.

Morning Prayer & Book Clubs

Morning Prayer will be in person and online Tuesday and Thursday at 9 am, and Book Groups Tuesday and Wednesday at 10 am. Please contact Lynette with questions at sl2.deacon@gmail.com



Oración Matutina y Club de Lectura

La oración matutina será (en persona y en línea) los martes y jueves a las 9 a.m., y los grupos de libros los martes y miércoles a las 10 a.m. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Lynette en sl2.deacon@gmail.com

Communion Bread Ministry

If you'd like to bake communion bread, there's a sign up in the Narthex. Six small bread discs can be made by a simple recipe we supply.

Ministerio del Pan para la Comunión

Si quieres hornear pan de comunión, hay un registro en el Nártex. Se pueden hacer seis pequeños discos de pan con una receta simple que suministramos.

Meal Makers (M&Ms)

Welcome to the season of love and gratitude. To help celebrate this, we will be providing our monthly Shelter Meal on the assigned dates in the calendar. **Please, check the calendar for the dates.** If you would like to provide a dish, e.g. main, side, salad, dessert, for the people staying at St. Paul's, please email me at mellowken@msn.com.

Preparadores de Comida (M&Ms)

Bienvenidos a la temporada del amor y la gratitud. Para ayudar a celebrar esto, ofreceremos nuestra comida mensual en las fechas designadas en el calendario. Si desea proporcionar un plato, es decir, plato principal, guarnición, ensalada, postre, para las personas que se alojan en St. Paul's, envíeme un correo electrónico a mellowken@msn.com.

Ministries in Action (Continue)~ Ministerios en Acción (Continúa)

Women's Spirituality

Women's Spirituality will be held on the third Tuesday of the month from 1-3 pm in the Chapel of the Holy Spirit. Our next meeting will be September 17. A light lunch will be served. Please read Claudia Frahm's welcome-back message on page 9 and contact her with any questions: 360-254-7925.



Espiritualidad Femenina

El grupo se reúne los terceros martes del mes, de la 1:00 a las 3:00 pm, en la Capilla del Espíritu Santo (también conocida como capilla de los niños). Nuestra próxima reunión es el 17 de septiembre. Si necesita información comuníquese con Claudia Frahm al 360-624-3360.

Men's Group

The Men's Group will no longer be meeting.

Grupo de Hombres

El grupo de hombres ya no se reunirá.

Forward Journey

Forward Journey will not meet in September. The group will reconvene on October 24 at noon, and create our plan for 2024 - 2025.

Continuemos la Jornada

El grupo no se reunirá en septiembre. Volverá a reunirse el 24 de octubre al mediodía y creará nuestro plan para 2024-2025

Joan Wilson Prayer Shawl Guild

Please join us to knit prayer shawls and lap blankets for those in our community struggling with health or loss. We also make Anglican prayer beads. We have a new meeting time, every second Thursday of the month from 1-3 pm. *Our next meeting will be Sept. 12, 2024.* I look forward to seeing you then. For more information, please contact MaryAnn D'Angelo at 360-609-4798.

Cofradía de Chales Benditos Joan Wilson

Únase a nosotros para tejer chales de oración y mantas para el regazo para aquellos en nuestra comunidad que luchan con la salud o la pérdida. También hacemos cuentas de oración anglicanas. Tenemos un nuevo horario de reunión, cada segundo jueves del mes de 13:00 a 15:00 horas. Nuestra próxima reunión será el 12 de septiembre de 2024. Para obtener más información, comuníquese con MaryAnn D'Angelo al 360-609-4798.

R&R

There's nothing quite as nice as meeting up with friends at a local restaurant for breakfast. Join a group of fun folks at Paul's Restaurant on September 18 at 8:30 am.

R&R

Si desea reunirse para desayunar con amigos de la iglesia, lo haremos el próximo 18 de septiembre a las 8:30 am en Paul's Restaurant.

Helping Hands

In a workroom in the basement, a small group of women meet once a week to sew outfits in sizes 2-8 for children in need. In 2022, the group sewed 766 garments, up from 535 in 2021, even with some time off for Covid. The outfits are donated to Share Vancouver at their center on Andresen for their home-



Manos que ayudan

En una sala de trabajo en el sótano, un pequeño grupo de mujeres se reúne una vez a la semana para coser trajes en tallas 2-8 para niños necesitados. En 2022, el grupo cosió 766 prendas, frente a 535 en 2021, incluso con algo de tiempo libre por Covid. Los trajes son donados a Share Vancouver en su centro en Andresen para sus clientes sin hogar. Todas las prendas están hechas con tela donada por lo que si alguno de ustedes tiene alguna tela,

Ministries in Action (Continue)~ Ministerios en Acción (Continúa)

less clients. All garments are made with donated fabric so if any of you have any fabric, especially knits for shirts, or flannel, we will take it. We also welcome volunteers to help. If you are an experienced sewer, you are welcome to join us. Some women sew at home and bring in the garments already completed. If you prefer company, we meet on **Tuesdays from 10 am to 1 pm**. We are so grateful for the congregation's support in this ministry.

Friday Night Live

The next event will be September 27 at 6 pm.

Vancouver Folk Singers

For a fun afternoon of fellowship and music, join the Vancouver Folk Singers. We meet on the second Saturday of the month from 1-4 pm. Our next meeting will be Sept. 14.

W.H.A.T. Shelter

The shelves of supplies for the "going out" baskets are looking bare. Here is the list of items needed: dish soap, hand towels, pillowcases, oven mitts, potholders, laundry soap (small bores, bags) bleach, dryer sheets, paper towels, toilet paper, shower curtains, shower curtain rings, nice throws or blankets.

Queer in Christ, Clark County

The first meeting of Queer in Christ will take place at St. Anne Episcopal Church, 2350 Main Street, Washougal, on Sunday, September 15 at 7 pm. This ministry of the Episcopal Churches in Clark County is designed to provide a welcoming, safe space for queer individuals to explore their relationship with Christ. The group will set its own priorities for future activities, so please come with ideas. All members of the queer community are welcome. If you have any questions or need directions, please contact Rev. Lynette at sl2.deacon@gmail.com.



especialmente para camisas, o franela, la puede donar. También damos la bienvenida a voluntarios para ayudar. Algunas mujeres cosen en casa y traen las prendas ya terminadas. El grupo se reúne los **martes de 10:00 a 1:00**. Estamos muy agradecidos por el apoyo de la congregación en este ministerio.

Viernes por la noche en vivo

Friday Night Live está en pausa hasta septiembre.

Cantantes folclóricos de Vancouver

Para pasar una tarde divertida de compañerismo y música, únase a los Vancouver Folk Singers. Nos reunimos los segundos sábados del mes de 1 a 4 pm. Nuestras próximas dos reuniones serán el 13 de julio y el 10 de agosto.

Refugio W.H.A.T.

Los estantes de suministros para las canastas de "salida" se ven vacíos. Aquí está la lista de elementos necesarios. Jabón para platos, toallas de mano, fundas de almohada, guantes de cocina, agarraderas, jabón para lavar la ropa (orificios pequeños, bolsas) lejía, toallitas para secadora, toallas de papel, papel higiénico, cortinas de ducha, anillos para cortinas de ducha y cobijas.

Queer in Christ, Clark County

La primera reunión de Queer in Christ se llevará a cabo en la Iglesia Episcopal St. Anne, 2350 Main Street, Washougal, el domingo 15 de septiembre a las 7 p. m. Este ministerio de las Iglesias Episcopales en el Condado de Clark está diseñado para brindar un espacio acogedor y seguro para que las personas queer exploren su relación con Cristo. El grupo establecerá sus propias prioridades para futuras actividades, así que venga con ideas. Todos los miembros de la comunidad queer son bienvenidos. Si tiene alguna pregunta o necesita instrucciones, comuníquese con la Rev. Lynette a sl2.deacon@gmail.com.

St Lukes ~ San Lucas
Your vegetable and
flower gardens. Come
out and pick 'em!



Zucchini "with a wild hair", according to she with the green thumb, Janis-Lord



Orange marigolds glow before tomatoes and tomatillos on the right



Marigolds help keep the bugs away from the surrounding basil and cilantro. A row of carrots is doing well, too, along the far side of the box.

Birthdays / Cumpleaños

- | | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 09/01 Diane Morgan | 09/13 Darcy Scholts | 09/22 Arianna Zavala |
| 09/01 Gregg Garlisch | 09/13 Kris Burleigh | 09/23 Jill McClellan |
| 09/01 Ken Dale | 09/13 Kris German Hurtado | 09/23 Gaddiell Tachiquin |
| 09/01 Jesus Reyes | 09/14 Jim Schlatter | 09/23 Amaya Sanchez Garcia |
| 09/02 Gloria Wenner | 09/14 Jim Angel Martinez Platon | 09/24 Jesus Reyes |
| 09/03 Maria Orozco-Castillo | 09/15 Veronica Rodriguez-Rangel | 09/26 Audrey Carey |
| 09/03 Diego Garcia Valverde | 09/15 Carlos Alberto Lopez | 09/26 Jack Burgher |
| 09/03 Gael Garcia Valverde | 09/16 Jeff Sowder | 09/26 Juan Camacho Gutierrez |
| 09/04 Joel Martinez-Vazquez | 09/16 Catherine van der Salm | 09/27 Claudia Roseberry |
| 09/05 Riversong Scott | 09/16 Emily Zurita | 09/28 Georgie Wildfang |
| 09/06 Judith Bean | 09/17 Emilio Sotelo | 09/28 Dennis Curbelo Labrada |
| 09/06 Louis Huerta | 09/17 Juan Diego Quintana Flores | 09/28 Lucy Villa |
| 09/07 Louie Martha Fajardo-Wenner | 09/18 Pat Lawless | 09/28 Alexander Menera |
| 09/07 Ali Taque | 09/18 Pat Azul Lopez | 09/29 Blanca Aguilar |
| 09/08 Alys Carrasco | 09/19 Obed Sanchez | 09/30 Michael Morrison |
| 09/08 Hannah Femling | 09/19 Victoria Quijada IC | 09/30 Lupe Romero Molina |
| 09/09 Juan Barba | 09/20 Mary Ellen Sandberg | 09/30 Lupe Marlene Perez |
| 09/11 Mayrin Sanchez Oyoa | 09/21 Giovanna Pulido | 09/30 Alison Perez Santos |
| 09/12 Joanne Parker | 09/22 Dave Saathoff | |
| 09/12 Natalie Francisco Barboza | 09/22 Maria Gonzalez Vazquez | |

September 2024 Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
	Labor Day Office Closed	Morning prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am No Healing Service	Morning Prayer 9 am Pastoral Care Meeting 11:30 am– 1 pm		
8	9	10	11	12	13	14
Welcome Back Sunday and Potluck 11 am–1pm One Combined Bilingual Service		Morning prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm	Morning Prayer 9 am Joan Wilson Prayer Shawl Guild 1-3 Vestry Meeting 6:30-8:30 pm		Vancouver Folk Singers 1-4 pm Peace & Justice Fair 9 am-3 pm.
15	16	17	18	19	20	21
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am	R&R Retirees 8:30 am Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm Movie Night 6:30 pm	Morning Prayer 9 am		
22	23	24	25	26	27	28
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am	Book Club 10 am Bible Study 11 am Healing Service 12 pm	Morning Prayer 9 am		
29	30	30				
Holy Eucharist 8 am Holy Eucharist with Music 10 am Santa Misa con Musica 1 pm		Morning prayer 9 am Book Club 10 am				

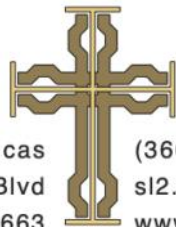
The Messenger/El Mensajero

Prepared by:

St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church
426 East Fourth Plain Boulevard
Vancouver, WA 98663

Non-Profit
U.S. Postage Paid
Vancouver, WA
Permit No. 804

RETURN SERVICE REQUESTED



St Luke's ~ San Lucas
426 E 4th Plain Blvd
Vancouver, WA 98663

(360) 696-0181
sl2.mainoffice@gmail.com
www.StLukesSanLucas.org

facebook.com/StLukesVancouver

youtube.com/@St.Lukes-SanLucasEpiscopal6478/streams

St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church Clergy and Staff

The Rev. Jesús Reyes, Rector
The Rev. Amy Cox, Associate Priest
The Rev. Don Greenwood, Associate Priest
The Rev. Elise Astleford, Associate Priest
The Rev. Lynette Poulton Kamakura, Deacon

Janet Butler, Assistant Treasurer
Susan Dale, Children's Ministries
Jordan Nylander, Music Director
Kris Vanberg, Office Manager

Vestry/Junta Parroquial

Kathy Gallaher & Don Lawry, Co-Senior Wardens
Riversong Scott, Junior Warden
Ken Dale, Treasurer
Vestry Members:
Ken Dunham
Jasper Scott
Gregory Sabin
Marjorie Burgher
Hannah Femling
Riversong Scott
Pam Gunn, Clerk of the Vestry